

English.....	1
Svenska.....	2
Norsk.....	3
Dansk.....	4
Suomi.....	5
Deutsch.....	6
Netherlands.....	7
Français.....	8
Italiano.....	9
Español.....	10
Português.....	11
Polski.....	12
Eesti.....	13
Lietuviškai.....	14
Latviski.....	15

## Vibration Meter 4800

Vibration meter for control of machines, pump, fan, electric and pneumatic hand tools, etc. To measure the vibration is an important way to prevent ergonomic human injuries, and to prevent future maintenance on the machines.

Supplied with sensor and manual.

### Specification

Acceleration	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Min reading		0,1
Velocity	mm/s	0 - 200
Min reading		0,1
Displacement	µm	1 - 2000
Battery		1 pc. 9V type 6F22
Sensor diameter	mm	25
Dimension	mm	160x68x30
Weight	g	200

**Setting.** Select Acceleration, Velocity or Displacement with the slide button on top.

**Measuring.** Attach the magnetic sensor on the machine, press the button and read the measured value. The reading will remain on display, about 1 minute after the button is released. The instrument are made for indoor use.

**Battery.** Replace the battery when the battery icon appears on the display. Remove the battery if the instrument is not to be used for a long time.

## Vibrationsmätare 4800

Vibrationsmätare för kontroll av maskiner, pumpar, fläktar, elektriska och pneumatiska handverktyg etc. Att mäta vibrationer är ett viktigt sätt att förhindra ergonomiska skador på människor, samt att förebygga kommande underhåll på maskiner.

Levereras med sensor och svensk bruksanvisning.

### Specifikation

Acceleration	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Upplösning		0,1
Hastighet	mm/s	0 - 200
Upplösning		0,1
Förskjutning	µm	1 - 2000
Batteri		1 st. 9V typ 6F22
Sensorns diameter	mm	25
Dimension	mm	160x68x30
Vikt	g	200

**Inställning.** Välj acceleration, hastighet eller förskjutning med skjutknappen på översidan.

**Användning.** Fäst den magnetförsedda sensorn på maskinen, håll mätknappen intryckt och avläs mätvärdet. Mätvärdet finns kvar på displayen c:a 1 minut efter knappen har släppt. Instrumentet är avsett för användning inomhus.

**Batteri.** Byt batteri när batteriikonen visas på displayen. Tag ut batteriet om instrumentet inte skall användas under en längre tid.

## Vibrasjonsmåler 4800

Vibrasjonsmåler for kontroll av maskiner, pumper, vifter, elektriske og pneumatiske håndverktøy etc. Å måle vibrasjoner er en viktig måte å forhindre ergonomiske skader på personer, samt å forebygge kommende vedlikehold på maskiner.

Leveres med sensor og norsk bruksanvisning.

### Spesifikasjon

Akselerasjon	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Oppløsning		0,1
Hastighet	mm/s	0 - 200
Oppløsning		0,1
Forskyvning	µm	1 - 2000
Batteri		1 st. 9V typ 6F22
Sensorens diameter	mm	25
Dimensjon	mm	160x68x30
Vekt	g	20

**Innstilling.** Velg akselerasjon, hastighet eller forskyvning med skyveknappen på oversiden.

**Bruk.** Fest den magnetutstyrte sensoren på maskinen, hold måleknappen inntrykket og avles måleverdien. Måleverdien finnes igjen på displayet i ca. 1 minutt etter at knappen er sluppet. Instrumentet er beregnet for bruk innendørs.

**Batteri.** Bytt batteri når batteriikonet vises på displayet. Ta ut batteriet hvis instrumentet ikke skal brukes på en god stund.

## Vibrationsmåler 4800

Vibrationsmåler til kontrol af maskiner, pumper, ventilatorer, elektrisk og trykluftdrevet håndværktøj osv. Måling af vibrationer er en vigtig forudsætning for at forebygge ergonomisk personskade og begrænse behov for fremtidig vedligeholdelse af maskiner. Leveres med sensor og vejledning.

Leveres med sensor og norsk brugsanvisning.

### Specifikation

Acceleration	m/s <sup>2</sup>	0-200
Min. aflæsning		0,1
Hastighed	mm/s	0-200
Min. aflæsning		0,1
Fortrængning	µm	1-2000
Batteri		1 stk. 9 V type 6F22
Sensordiameter	mm	25
Mål	mm	160 x 68 x 30
Vægt	g	200

**Indstilling.** Vælg Acceleration, Hastighed eller Fortrængning ved hjælp af skydeknappen øverst.

**Måling.** Sæt den magnetiske sensor på maskinen, tryk på knappen , og aflæs den målte værdi. Aflæsningen bliver stående på displayet i ca. 1 minut, efter at knappen er sluppet. Instrumentet er beregnet til indendørs brug.

**Batteri.** Udskift batteriet, når batterisymbolet vises på displayet. Fjern batteriet, hvis instrumentet ikke skal anvendes i en længere periode.

## Tärinämittari 4800

Tärinämittari koneiden, pumppujen, puhaltimien, sähköisten ja pneumaattisten käsityökalujen ym. tarkastukseen. Tärinän mittaaminen on tärkeää työperäisten vammojen ehkäisemiseksi ja koneiden kunnossapitotarpeen ennakoimiseksi.

Toimitukseen sisältyy anturi ja käyttöohje.

### Tekniset tiedot

Kiihtyvyys	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Erottelutarkkuus		0,1
Nopeus	mm/s	0 - 200
Erottelutarkkuus		0,1
Siirtymä	µm	1 - 2000
Paristo		1 x 9V 6F22
Anturin läpimittam		25
Mitat	mm	160x68x30
Paino	g	200

**Asetusten tekeminen.** Valitse kiihtyvyys, nopeus tai siirtymä yläosan liukupainikkeella.

**Käyttö.** Kiinnitä magneetilla varustettu anturi koneeseen, paina mittauspainike alas ja lue mittausarvo. Mittausarvo näkyy näytöllä noin 1 minuutin ajan painikkeen vapauttamisen jälkeen. Mittari on tarkoitettu sisäkäyttöön.

**Paristo.** Vaihda paristo kun paristokuvake näkyy näytöllä. Ota paristo pois, mikäli laitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan.

## Vibrationsmesser 4800

Messvorrichtung zur Kontrolle von Vibrationen an Geräten, Pumpen, Lüftern, elektrischen, pneumatischen, sowohl handgeführten Werkzeugen usw. Die Vibrationsmessung ist von Bedeutung, weil dadurch künftige Instandsetzungen der Geräte rechtzeitig vermieden werden können.

Der Lieferumfang enthält Sensor und Betriebsanleitung.

### Spezifikation

Beschleunigung	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Min. Anzeige		0,1
Geschwindigkeit	mm/s	0 - 200
Min. Anzeige		0,1
Abweichung	µm	1 - 2000
Batterie		1 Stück 9V, Typ 6F22
Reichweite des Sensors	mm	25
Maße	mm	160x68x30
Gewicht	g	200

**Einstellung.** Wählen Sie mit dem Schiebeschalter die Beschleunigung, die Geschwindigkeit und die Abweichung.

**Messung.** Das Gerät mit dem Magnetsensor verbinden, den Knopf drücken und den gemessenen Wert ablesen. Die Anzeige bleibt im Display ca. 1 Minute nach dem Loslassen des Knopfs. Das Gerät ist nur für Innenanwendung vorgesehen.

**Batterie.** Die Batterie muss gewechselt werden, sobald im Display die Batterieanzeige erscheint. Vor längerer Außerbetriebnahme des Geräts muss die Batterie entfernt werden.

## Trillingsmeter 4800

Trillingsmeter voor bediening van machines, pomp, ventilator, elektrisch en pneumatisch handgereedschap, enz. Het meten van de trilling is een belangrijk middel ter voorkoming van ergonomisch letsel, en om in de toekomst onderhoud aan de machines te voorkomen.

Geleverd met sensor en handleiding.

### Specificaties

Versnelling	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Min. afleeswaarde		0,1
Snelheid	mm/s	0 - 200
Min. afleeswaarde		0,1
Verplaatsing	µm	1 - 2000
Batterij		1 st. 9 V type 6F22
Sensordiameter	mm	25
Afmetingen	mm	160x68x30
Gewicht	g	200

**Instelling.** Kies Versnelling, Snelheid of Verplaatsing met de schuifknop aan de bovenkant.

**Metten.** Bevestig de magnetische sensor op de machine, druk op de knop en lees de gemeten waarde af. De afleeswaarde blijft nog ca. 1 minuut na het loslaten van de knop op het display staan. Het instrument is ontwikkeld voor gebruik binnen.

**Batterij.** Vervang de batterij als het pictogram voor de batterij op het display wordt weergegeven. Verwijder de batterij als het instrument gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.



## Vibromètre 4800

Vibromètre pour le contrôle des machines, pompes, ventilateurs, outils à main électriques et pneumatiques, etc. Mesurer les vibrations est un moyen important pour réduire les troubles musculo-squelettiques, et pour réduire les maintenances des machines.

Fourni avec un capteur et le mode d'emploi.

### Caractéristiques

Accélération	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Valeur min. lisible		0,1
Vitesse	mm/s	0 - 200
Valeur min. lisible		0,1
Déplacement	µm	1 - 2000
Pile		1 pile 9V de type 6F22
Diamètre du capteur	mm	25
Dimensions	mm	160x68x30
Poids	g	200

**Réglage.** Sélectionnez Accélération, Vitesse ou Déplacement avec le bouton coulissant sur le dessus de l'appareil.

**Mesure.** Branchez le capteur magnétique sur l'appareil, appuyez sur le bouton et lisez la valeur mesurée. La valeur restera sur l'écran pendant environ 1 minute après que le bouton est relâché. L'appareil est conçu pour un usage en intérieur.

**Pile.** Changez la pile lorsque le voyant batterie s'allume. Enlevez la pile si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps.

## Misuratore di vibrazioni 4800

Misuratore di vibrazioni per il controllo di macchine, pompe, aeratori, strumenti manuali elettrici e pneumatici, ecc.. La misurazione della vibrazione è un metodo importante per prevenire infortuni ergonomici e futuri interventi di manutenzione alle macchine.

In dotazione sensore e manuale.

### Dati tecnici

Accelerazione	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Lettura min		0,1
Velocità	mm/s	0 - 200
Lettura min		0,1
Oscillazione	µm	1 - 2000
Batteria		1 pc. 9V tipo 6F22
Diametro sensore	mm	25
Dimensioni	mm	160x68x30
Peso	g	200

**Impostazioni.** Selezionare l'accelerazione, la velocità o l'oscillazione con il pulsante scorrevole in cima.

**Misurazione.** Collegare il sensore magnetico alla macchina, premere il pulsante e leggere il valore misurato. I dati rimarranno sul display circa per 1 minuto dopo che il pulsante è rilasciato. Lo strumento è stato progettato per un uso in spazi interni.

**Batteria.** Sostituire la batteria quando sul display appare l'icona della batteria. Rimuovere la batteria se lo strumento non viene utilizzato per un lungo periodo.

## Medidor de Vibración 4800

Medidor de vibraciones para el control de las máquinas, bombas, ventiladores, herramientas eléctricas y neumáticas manuales, etc. La medición de las vibraciones es un medio importante para evitar lesiones ergonómicas humanas, así como para evitar el mantenimiento futuro en las máquinas.

Suministrada con el sensor y el manual.

### Especificación

Aceleración	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Lectura mínima		0,1
Velocidad	mm/s	0 - 200
Lectura mínima		0,1
Desplazamiento	µm	1 - 2000
Batería		1 pz. 9V tipo 6F22
Diámetro del sensor	mm	25
Dimensión	mm	160x68x30
Peso	gr	200

**Configuración.** Seleccione la aceleración, la velocidad o el desplazamiento con la barra deslizante en la parte superior.

**Medición.** Conecte el sensor magnético en la máquina, presione el botón y lea el valor medido. La lectura permanecerá en la pantalla durante aproximadamente un minuto después que se suelta el botón. El instrumento está hecho para uso interno.

**Batería.** Reemplace la batería cuando el icono de batería aparece en la pantalla. Quitar la batería si la unidad no se utiliza durante mucho tiempo.

## Medidor de Vibração 4800

Medidor de vibração para o controle de máquinas, bombas, ventiladores, ferramentas manuais elétricas e pneumáticas, etc. Medir a vibração é uma forma importante de evitar lesões ergonômicas humanas, assim como para evitar futuras manutenções nas máquinas.

Fornecido com sensor e manual.

### Especificação

Aceleração	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Leitura mínima		0,1
Velocidade	mm/s	0 - 200
Leitura mínima		0,1
Deslocamento	µm	1 - 2000
Bateria		1 pç. 9V tipo 6F22
Diâmetro do sensor	mm	25
Dimensão	mm	160x68x30
Peso	gr	200

**Configuração.** Selecione aceleração, velocidade ou deslocamento com o botão deslizante na parte superior.

**Medição.** Conecte o sensor magnético na máquina, pressione o botão e leia o valor medido. A leitura permanecerá em exposição por cerca de 1 minuto depois que o botão é liberado. O instrumento é feito para uso interno.

**Bateria.** Substitua a bateria quando o ícone de bateria aparecer no display. Remova a bateria se o aparelho não for usado por um longo tempo.

## Wibrometr 4800

Przyrząd do kontroli wibracji maszyn, pomp, wentylatorów, elektronarzędzi, narzędzi pneumatycznych itp. Pomiar wibracji odgrywa dużą rolę w ergonomii, przy zapobieganiu urazom pracowniczym, służy również diagnostyce maszyn, zapobiegającej awariom.

Dostarczany z czujnikiem i instrukcją obsługi.

### Dane techniczne

Przyspieszenie	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Wskazanie minimalne		0,1
Prędkość	mm/s	0 - 200
Wskazanie minimalne		0,1
Przemieszczenie	µm	1 - 2000
Bateria		1 szt. 9 V typ 6F22
Średnica czujnika	mm	25
Wymiary	mm	160x68x30
Masa	g	200

**Ustawienie.** Przełącznik suwakowy u góry przyrządu posiada następujące pozycje: Acceleration (przyspieszenie), Velocity (prędkość) i Displacement (przemieszczenie).

**Pomiar.** Umieścić na maszynie magnetyczny czujnik, nacisnąć przycisk i odczytać wartość mierzoną. Wynik pomiaru pozostaje na wyświetlaczu przez ok. 1 minutę po zwolnieniu przycisku. Przyrząd przeznaczony jest do użytku wewnątrz pomieszczeń.

**Bateria.** Baterię wymieniać po ukazaniu się na wyświetlaczu symbolu baterii. Jeżeli przyrząd ma być przez dłuższy czas nieużywany baterię należy wyjąć.

## Vibratsioonimõõtja 4800

Vibratsioonimõõtja on ette nähtud masinate, pumpade, ventilaatorite, elektriliste ja pneumaatiliste käsitööriistade jne vibratsioonitaseme mõõtmiseks. Vibratsiooni mõõtmine on väga oluline inimeste tervisekahjustuste vältimisel ja seadmete edaspidiste hoolduskulude vähendamisel.

Koos seadmega tarnitakse andur ja kasutusjuhend.

### Tehnilised andmed

Kiirendus	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Väikseim lugem		0,1
Kiirus	mm/s	0 - 200
Väikseim lugem		0,1
Amplituud	µm	1 - 2000
Patarei		1 tk 9V, tüüp 6F22
Anduri läbimõõt	mm	25
Mõõtmed	mm	160x68x30
Mass	g	200

**Seadistamine.** Vali ülal asuva liugnupu abil kas kiirendus, kiirus või amplituud.

**Mõõtmine.** Kinnita magnetiga varustatud andur masina külge, vajuta nupule ja loe mõõtetulemus. Pärast nupu vabastamist jääb lugem umbes üheks minutiks ekraanile. Aparaat on ette nähtud siseruumis kasutamiseks.

**Patarei.** Vaheta patarei, kui ekraanile ilmub patarei ikoon. Kui sa aparati pikemat aega ei kasuta, siis võta patarei välja.

## Vibracijų matuoklis 4800

Vibracijų matuoklis, skirtas valdyti mašinoms, siurbliams, ventiliatoriams, pneumatiniais rankiniams įrankiams ir t. t. Vibracijų matavimas yra svarbus būdas užkirsti kelią žmonių traumoms dėl ergonomikos principų nesilaikymo ir ateityje išvengti mašinų techninės priežiūros darbų.

Komplekte yra jutiklis ir naudojimo vadovas.

### Specifikacija

Pagreitis	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Min. rodmuo		0,1
Greitis	mm/s	0 - 200
Min. rodmuo		0,1
Poslinkis	µm	1 - 2 000
Baterija		1 vnt. 9 V tipo 6F22
Jutiklio skersmuo	mm	25
Matmenys	mm	160 x 68 x 30
Svoris	g	200

**Nustatymas.** Viršuje esančiu pastumiama jungikliu pasirinkite „Acceleration“ (Pagreičio), „Velocity“ (Greičio) arba „Displacement“ (Poslinkio) matavimą.

**Matavimas.** Prijunkite prie įrenginio magnetinį jutiklį, paspauskite mygtuką ir nuskaitykite pamatuotą vertę. Rodmuo liks ekranėlyje maždaug 1 minutę paleidus mygtuką. Įrankis yra skirtas naudoti patalpoje.

**Baterija.** Ekranėlyje atsiradus baterijos piktogramai pakeiskite bateriją. Jeigu įrankis ilgą laiką bus nenaudojamas, išimkite bateriją.

## Vibrāciju mērītājs 4800

Vibrāciju mērītājs iekārtu, sūkņu, ventilatoru, elektrisko un pneimatisko, kā arī manuālo instrumentu u.c. kontrolei. Vibrāciju mērīšana ir svarīga, jo ļauj novērst nepieciešamību nākotnē veikt iekārtas apkopi.

Piegādes komplektā ietilpst sensors un lietošanas instrukcija.

### Specifikācija

Paātrinājums	m/s <sup>2</sup>	0 - 200
Min. rādījums		0,1
Ātrums	mm/s	0 - 200
Min. rādījums		0,1
Nobīde	µm	1 - 2000
Baterija		1 gab. 9V tipa 6F22
Sensora darbības diametrs	mm	25
Izmēri	mm	160x68x30
Svars	g	200

**Iestatīšana.** Ar augšpusē esošā pārbīdāmā slēdža palīdzību izvēlieties paātrinājumu, ātrumu un nobīdi.

**Mērīšana.** Pievienot iekārtai magnētisko sensoru, piespiest pogu un nolasīt izmērīto vērtību. Rādījums palikt uz displeja apmēram 1 minūti pēc pogas atlaišanas. Instruments ir paredzēts lietošanai telpās.

**Baterija.** Nomainiet bateriju, kad uz displeja parādās baterijas ikona. Ja instruments netiks lietots ilgāku laiku, izņemiet no tā bateriju.